



# ALS DAF-LEHRER IN SPANIEN?

Irene Szumlakowski Morodo, UCM

# Übersicht

1. Fremdsprachen im spanischen Schulsystem
2. Stellung der Deutschen Sprache im Schulsystem
3. Studiengänge mit Deutsch
4. Deutsch in der Erwachsenenbildung
5. Ausbildung als Deutschlehrer im spanischen Schulsystem
6. Wie wird Deutsch unterrichtet?
7. Wer unterrichtet Deutsch?
8. Zukunftsperspektiven

Wenn man die Statistiken über Fremdsprachen in Spanien betrachtet, wird dort von drei Möglichkeiten gesprochen:

a) Fremdsprachenunterricht als Fach

b) Sachfachunterricht oder CLIL

c) Fremdsprachenunterricht außerhalb des geregelten Unterrichts (EOI)

Die ersten zwei gehören zu den unterschiedlichen Etappen des spanischen Schulsystems, die andere bezieht sich auf eine besondere Institution in Spanien, die Escuelas Oficiales de Idiomas (Offizielle Sprachenschulen).



# Fremdsprachen im spanischen Schulsystem

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

## Das spanische Schulsystem

### Educación Infantil

- 0-6. Jahr

### Educación Primaria

- 6.-12. Jahr

### Educación Secundaria Obligatoria (ESO)

- 12.-16. Jahr

### Bachillerato

- 16.-18. Jahr

- **Educación Infantil:** nicht obligatorisch; von 3 bis 6 Jahren in öffentlichen Schulen finanziert
- **Grundausbildung:** 6 bis 16 J. 10 Jahre Pflichtunterricht:  
Primaria + Secundaria.  
Auch als Berufsausbildung ab dem 11. Lebensjahr: Ciclos formativos (grado básico + grado medio)
- **Bachillerato** nicht obligatorisch.

Educación Superior

Sonderausbildung

- **Educación Superior:**  
Hochschulen und Fachhochschulen
- **Sonderausbildung:**  
Musik- und Tanzschulen  
Sprachschulen (EOI)  
Sportschulen

# Wann und wo werden Fremdsprachen angeboten?

**Educación Infantil** (segundo ciclo): 1. FS ab 3-6 Jahren (83,5%). In den letzten Jahren schnell gestiegen.

**Educación Primaria:** 1. FS Pflichtfach; 2. FS Wahlfach (20% Durchschnitt in Spanien)

**ESO:** 1. FS Pflichtfach; 2. FS Wahlfach (42,4%)

**Formación Profesional:** 1. FS

**Bachillerato:** 1. FS Pflichtfach; 2. FS Wahlfach (23,9%)

**Tabla 1: Porcentaje de alumnado que cursa lenguas extranjeras. Curso 2020-2021**

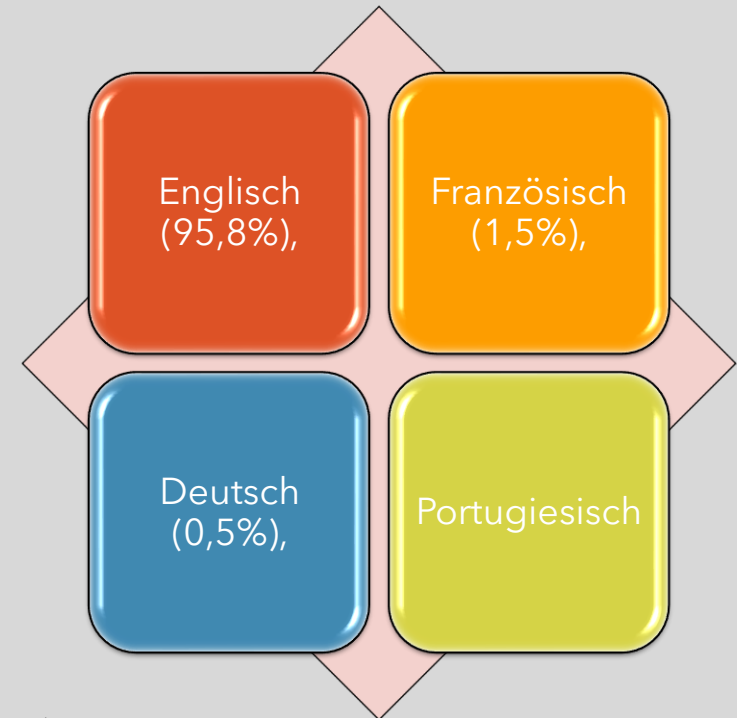
	2020-21				2015-16
	Inglés	Francés	Otras lenguas extranjeras	Total	Total
<b>Primera lengua extranjera</b>					
E. Infantil Segundo Ciclo	82,8	0,5	0,3	83,5	82,3
E. Primaria (1)	99,0	0,7	0,3	100,0	100,0
ESO (1)	98,3	1,3	0,4	100,0	100,0
Bachillerato (2)	95,3	1,5	0,4	97,3	97,0
<b>Segunda lengua extranjera</b>					
E. Primaria	0,7	18,1	1,2	20,0	7,0
ESO	1,3	36,2	4,9	42,4	43,2
Bachillerato	1,4	20,2	2,3	23,9	23,3

Wie viele Schüler lernen eine 1.FS und eine 2.FS?

- Englisch ist bei fast allen Schülern die 1.FS
- Der Anzahl der Lerner einer 2.FS ist gestiegen, meistens ist sie Französisch

# Fremdsprache als Unterrichtssprache (CLIL oder vergleichbare Programme)

Insgesamt 1.758.010 Lerner im Kurs 2020/21.  
Je nach Stufe:




Kombinationen(dreisprachig):

- Englisch/Französisch (2,1%) und
- Englisch/Deutsch (0,1%).

# Offene Fragen:

- Spanien ist eines von den Ländern in Europa, in denen der Fremdsprachenunterricht sehr früh anfängt (mit 6 Jahren)
- Aber die 2. FS ist kein Pflichtfach, deswegen lernen, je nach Comunidad Autónoma, von 72% bis 20% der Schüler eine 2. FS. (ESO)
- Gibt es eigentlich die Wahl einer 3. FS?



# Stellung der Deutschen Sprache im spanischen Schulsystem

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

## Deutsch als Fremdsprache

	1. FS	%	2. FS	%
<b>Educación Infantil</b>	3.203	0,11%	--	
<b>Educación Primaria</b>	7.901	0,28%	<b>26.145</b>	<b>4,60%</b>
	1.824 (öff)/ 6.077 (privat)		6.530 (öff)/ 19.615 (privat)	
<b>ESO</b>	6.286	0,29%	<b>87.656</b>	<b>10,12%</b>
	2.159 (öff)/ 4.127 (privat)		36.312 (öff)/ 51.344 (privat)	
<b>Bachillerato</b>	2.375	0,37%	<b>11.591</b>	<b>7,5%</b>
	832/ 1.543		5.187 (öff)/ 6.406 (privat)	
<b>Ciclo formativo grado medio</b>	--		<b>450</b>	<b>46%</b>
<b>Ciclo formativo Grado superior</b>	--		<b>1.975</b>	<b>15,64%</b>

Insgesamt  
147.867 DaF-  
Lerner im  
Schulbereich

- Deutsch wird mehr als 2. FS angeboten
- Es wird mehr in privaten als in öffentlichen Schulen angeboten
- In der Berufsbildung wird weniger und nur als 2.FS angeboten.
- Trotzdem steigen langsam die Lernerzahlen.

	Spanien	Portugal	Italien	Griechenland
<b>Deutschlernende (gesamt)</b>	<b>184.556</b>	<b>19.158</b>	<b>457.883</b>	<b>257.608</b>
Gesamtzahl der SuS	8.135.876	1.493.871	7.682.635	1.445.682
<b>DaF-Lernende im Schulbereich 2020</b>	<b>131.010</b>	<b>10.342</b>	<b>429.193</b>	<b>254.302</b>
	<b>(1,61%)</b>	<b>(6,9%)</b>	<b>(5,59%)</b>	<b>(17,58%)</b>
Anzahl der Schulen mit FSU	32.081	13.749	57.831	9.400
Schulen mit DaF	2.000	160	3.200	---
2020 (und %)	(6,23%)	(1,16%)	(5,53%)	
<b>DaF-Lernende im Studentenbereich 2020</b>	<b>5.435</b>	<b>4.885</b>	<b>20.410</b>	---
<b>DaF-Lernende im Erwachsenenbereich 2020</b>	<b>41.800</b>	<b>1.200</b>	---	---
<b>DaF-Lernende an Goethe Institute 2020</b>	<b>6.311</b>	<b>2.731</b>	<b>8.280</b>	<b>3.306</b>

## Vergleich mit anderen Ländern in Europa

- Kleinere Teilnehmerzahlen in Spanien
- Aber viele im Erwachsenen Bereich (EOIs) und auch an GI
- Tendenzen: mehr Schüler, weniger Studierende

# Ausländische Schulen in Spanien (PASCH-Initiative)

- 7 DEUTSCHE SCHULEN (DAS): Madrid, Barcelona, Málaga, Valencia, Bilbao, Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas de Gran Canaria. Dazu zwei FEDA Einrichtungen in Madrid und Barcelona (Duale Berufsausbildung)
- 2 DEUTSCHE PROFIL SCHULEN (DPS): San Sebastián, Sevilla
- 5 SPRACHDIPLOMSCHULEN (DSD-SCHULEN): Colegio Heidelberg (Gran Canaria), Colegio Suizo (Madrid), IES Ramiro de Maeztu (Madrid), IES Isabel la Católica (Madrid), IES Miguel Catalán (Zaragoza)
- 8 FIT-SCHULEN: IES Francisco Giner de los Ríos (Madrid), IES Cardenal Cisneros (Madrid), IES Nosa Señora dos Ollos Grandes (Lugo), IES Garcilaso de la Vega (Torrelavega), IES Goya (Zaragoza), INS Miramar (Viladecans), IES Poeta García Gutiérrez (Chiclana de la Frontera), IES El Algar (Almería).

- Alle Kontinente -

- Alle Länder/Regionen -

- Alle Schultypen -

Suchen...



Anzahl der Schulen in Spanien	
<span style="color: red;">●</span> DAS	9
<span style="color: yellow;">●</span> DPS	2
<span style="color: orange;">●</span> DSD-Schulen	5
<span style="color: green;">●</span> Fit-Schulen	8

### Schulen in Spanien

- Colegio Heidelberg Las Palmas de Gran Canaria
- Deutsche Schule Madrid
- Deutsche Schule Valencia
- IES Francisco Giner de los Ríos
- IES Nosa Señora Dos Oillos Grandes

- Colegio Suizo Madrid
- Deutsche Schule Malaga
- FEDA Madrid
- IES Garcilaso de la Vega
- IES Poeta García Gutiérrez

- Deutsche Schule Barcelona
- Deutsche Schule San Sebastian
- FEDA, Barcelona
- IES Goya
- IES Ramiro de Maeztu

- Deutsche Schule Bilbao
- Deutsche Schule Santa Cruz de Tenerife
- IES Cardenal Cisneros
- IES Isabel la Católica
- INS Miramar

- Deutsche Schule Las Palmas de Gran Canaria
- Deutsche Schule Sevilla
- IES El Argar
- IES Miguel Catalán

# Offene Fragen

- Die zweite FS ist nicht für alle Schüler verpflichtend
- Der Angebot der 2. FS hängt von vielen Faktoren ab (Konkurrenz von anderen FSn und auch von anderen nationalen Sprachen)
- Bachillerato: Verlust von Lerner, denn die 2. FS rechnet nicht viel im spanischen Abitur.
- Wenig Deutsch in der Berufsausbildung
- Keine DaF-Lehrerausbildung für die Primarstufe



# Studiengänge mit Deutsch

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

Man findet die deutsche Sprache an den Universitäten in drei möglichen Erscheinungsformen:

- Studiengänge der Germanistik oder der Deutschen Philologie
- Andere Studiengänge mit Deutsch
- Deutsch als Angebot in Sprachschulen an den Universitäten

Für das Jahr 2020 rechnet das Auswärtige Amt mit

48 Hochschulen mit Deutsch (allgemein)

5.435 Deutschlernende Studierende 2020

# Universität Complutense (UCM ) als Beispiel:

## **Deutsch als Hauptfach:**

2 Studiengänge:

*Lenguas Modernas y sus  
Literaturas*

*Traducción e Interpretación*

## **Deutsch als Neben- oder Wahlfach:**

8 Studiengänge:

*andere Philologien,*

*Turismo y Comercio,*

*Estudios Hispanoalemanes*

## **Deutsch im Sprachangebot für Hörer aller Fakultäten:**

*Centro Superior de Idiomas  
Complutense*

(bieten 32 Sprachen an)



# Deutsch in der Erwachsenenbildung

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

Außerschulische und außeruniversitäre DaF-Angebote für alle Altersklassen:

**41.800 DaF-Lerner** allgemein EWB 2020 (Auswärtiges Amt)

**Goethe Institute:**

**6.311** DaF-  
Lernende an GI  
in Spanien (2020)

**EOIs**, eine spanische  
Besonderheit:

**26.583** DaF-Lerner  
(2020)

Sprachschulen  
aller Art

## Escuelas Oficiales de Idiomas (EOI)

Erwachsene ab 16 Jahren.

Unterschiedliche Modalitäten:

Präsenz, Online oder Halbpräsenz.

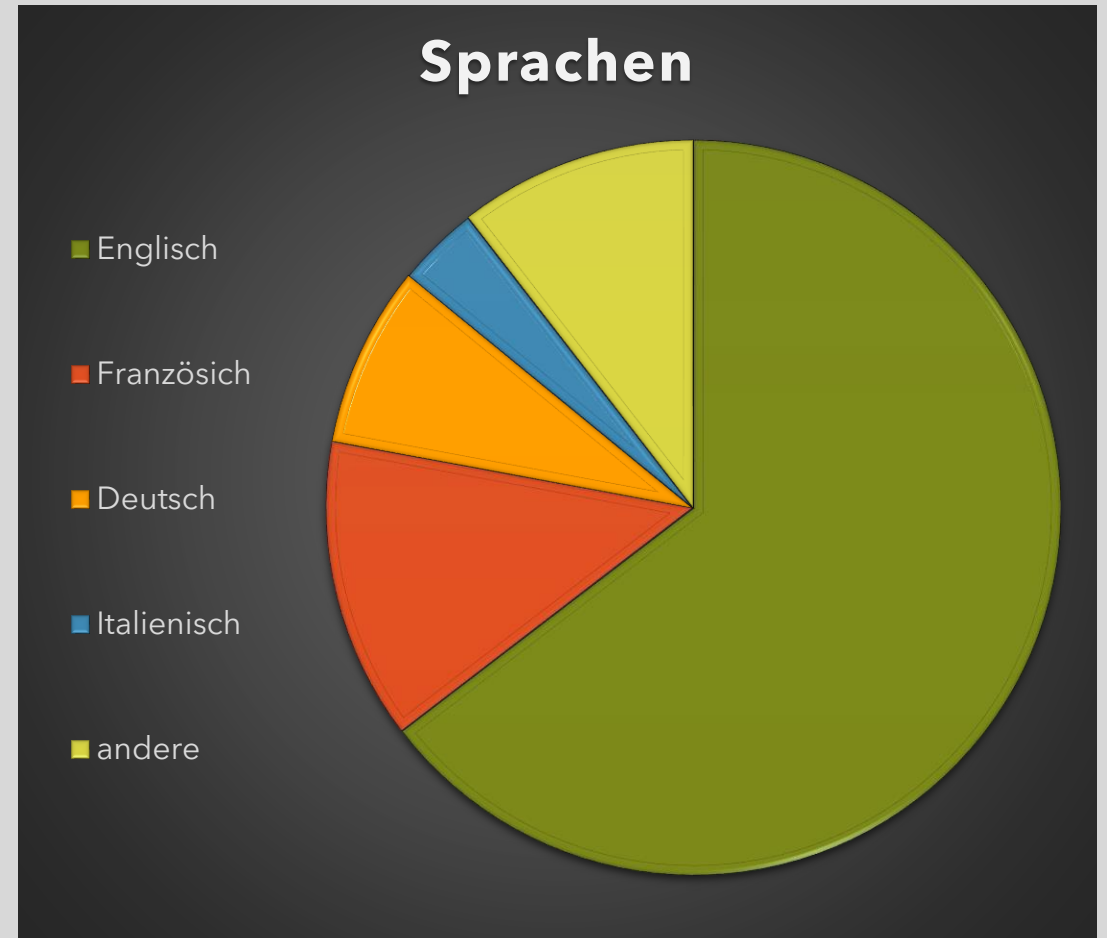
**330.986 Lerner** im Schuljahr 2020/21

Englisch: 213.919 Lerner (64,6%)

Französisch: 43.896 Lerner (13,3%)

Deutsch: 26.583 Lerner (8,0%)

Italienisch: 11.794 Lerner (3,6%)



# Was sind die EOIs? (1)

- 1911 Erste *Escuela Central de Idiomas* in Madrid gegründet. Es wurden Deutsch, Französisch und Englisch unterrichtet.
- Von Anfang an beruflich orientiert, um die Ausbildung in anderen Bereichen zu ergänzen.
- Sehr modern für die damalige Zeit, sie sprachen schon von der „Direkten Methode“.
- Erste öffentliche Institution, die sich ausschließlich dem Fremdsprachenunterricht widmete.
- Bald haben sie angefangen, offizielle **Sprachzertifikate** zu ermitteln. Diese Zertifikate (Certificado de Aptitud) haben immer ein hohes Ansehen genossen.
- Es gab auch **ausländische Lehrer** (sie durften aber nicht mehr als die Hälfte der spanischen Lehrer sein). Diese ausländische Dozenten waren immer wichtig für diese Institution.

# Was sind die EOIs? (2)

- Ab 1960 wird auch der sogenannte „Freie Unterricht“ (*enseñanza libre*) angeboten: Die Lerner arbeiten ganz autonom und immatrikulieren nur die Prüfungen.
- Ende der 60er Jahre hat sich das heute bestehende **Netz der EOIs** erweitert: Valencia, Bilbao, Barcelona; Málaga, La Coruña, Zaragoza y Alicante.
- Die neuen Beamtenstellen waren für „profesores de las Escuelas Oficiales de Idiomas“. Ab 1968 durften nur Dozenten mit einem Hochschulabschluss die staatlichen Prüfungen machen.
- Die Lernerzahlen wachsen ständig (1960 um die 10.000 Lerner; 1998/90 waren sie schon mehr als 50.000). Neue Sprachen kommen dazu: Portugiesisch, Arabisch, Japanisch, Russisch, Rumänisch.



# Ausbildung als Deutschlehrer im spanischen Schulsystem

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

Lehrstelle	Ausbildung	Bemerkungen
Educación Infantil	Bachelor: <i>Maestro de Educación Infantil</i>	Kein Angebot für Deutsch
Educación Primaria	Bachelor: <i>Maestro en Educación Primaria</i> (Mención en Lengua Extranjera) + B2	Kein Angebot für Deutsch (aber Bedarf) Ausnahme: Sevilla Doble Grado en Lengua y Literatura Alemanas y Educación Primaria
ESO FP EOI	Uni Abschluss mit Deutsch + Master für Sekundarstufe (Deutsch)	
Universität	Germanistik oder ähnliche Studiengänge	Promotion

## Gesetzliche Regelung

- Zugang zur Beamtenlaufbahn über *Oposiciones* (Auswahlverfahren für den öffentlichen Dienst) je nach Stufe
- In privaten oder halböffentlichen Schulen (concertados) gelten die gleichen Anforderungen

# Vergütung (durchschnittlich)

Lehrstelle	Öffentliche Schulen	Restliche Schulen
Grundschule	2.030 Euro/Monat (brutto) (1.600-2.700 Euro)	Immer etwas weniger
Sekundarstufe	2.300 Euro/Monat (brutto)	etwa 400 Euro weniger
EOI	1.900 Euro (+ Zulagen)	----

- Einige Unterschiede zwischen Comunidades Autónomas
- Uni-Dozent: unterschiedlich je nach Stelle und Stundenanzahl;  
Beispiel:  
profesor Asociado (6+6): 652 Euro/Monat

# Sprachenschulen

- Vielfältiges Angebot: von ganz erfahrenen Schulen (über 40 Jahren) bis ganz neuen; von Schulen, die auf Deutsch spezialisiert sind, bis anderen, wo Deutsch eine Sprache unter anderen ist.
- Ein Beispiel: *Tandem. Escuela Internacional Madrid*, <https://www.tandem-madrid.es/>

Privatlehrer in einer Sprachenschule  
(Angaben von einer DaF-Lehrerin):

**Online-Kursen** (17 Euro /90 Minuten)  
Vor- und Nachbereitung nicht mitgerechnet

**Vollzeitstelle** (35 Unterrichtsstunden/Woche),  
ohne Vor- und Nachbereitung; Kurse Vor- und  
Nachmittag, auch samstags.  
Gehalt: 1700/1800 Euro brutto.

**Teilzeitstelle** (25 Unterrichtsstunden/Woche).  
Gehalt: 1200/1300 Euro.



# Wie wird Deutsch unterrichtet?

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

# Wie wird Deutsch unterrichtet?

- Es bestehen Unterschiede je nach Zielgruppe und Institution
- Gelegentlich wird die Didaktik-Methodik von der Institution und/oder von der gesetzlichen Regelung bestimmt.
- In Allgemeinen wird kommunikativ unterrichtet, besonders nach dem GERR, deren Ansätze überall Anklang gefunden haben.
- In den Germanistikstudien gibt es eine Schwierigkeit: die Studenten kommen ohne Vorkenntnisse an, die Uni kann aber nicht als Sprachenschule dienen. Wie kann man in dieser Lage effektiv Deutsch vermitteln und gleichzeitig über die deutsche Sprache wissenschaftlich reflektieren?
- Die EOs gehen fast immer voran in den neuen Leistungen, Prüfungsformen und Zertifizierungen.



# Wer unterrichtet Deutsch?

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

Die alte Kontroverse zwischen Muttersprachler und Nicht-Muttersprachler als Deutschlehrer ist in einigen Bereichen überholt, aber nicht überall.

Wer kann besser Deutsch unterrichten?

Ein Muttersprachler ohne spezifische DaF-Ausbildung oder ein gut ausgebildeter spanischer Deutschlehrer?

Heutzutage gibt es viele nicht institutionelle Angebote, Online-Kurse, Präsenzkurse und vieles mehr. Es ist viel einfacher, Deutschunterricht anzubieten.

Und man kann auf indirekten Wegen zum Lehrerberuf gelangen. Zwei Beispiele.

# Christopher

- Studium in Berlin (Germanistik, Spanisch, Publizistik)
- Deutschlehrer im privatem Bereich (Tandem, Deutsche Schule Madrid)
- Freelance Übersetzer und Dolmetscher
- DaF Lehrer im Goethe Institut Madrid (3 Jahre)
- Dozent an der UCM (profesor asociado, 7 Jahre)
- Masterstudiengang für Sekundarstufe (Deutsch) an der UCM (2014-15)
- DaF Lehrer an der EOI (Bestandene Auswahlprüfung), seit 2015

# Sofia

- Studium in Münster: Zweifachbachelor Anglistik/Amerikanistik und Hispanistik
- Masterstudium Romanistik Trilingual (Spanisch, Italienisch, Französisch)
- Praktikum in Madrid (UCM): Übersetzung und DaF (März-Juni 2022)
- Gleichzeitig DaF-Lehrerin bei einer Sprachenschule in Madrid (Online-Kurse)

# In Spanien als Deutschlehrer arbeiten

## Im spanischen Schulsystem

- Man braucht die passenden Qualifikationen: *Master für Sekundarstufe und EOI*
- Zugang durch Auswahlprüfung zu dem öffentlichen Dienst (*oposiciones*)
- Verträge in den anderen Schulen

## In deutschen Einrichtungen

- Meistens für kurze Zeitabschnitte
- Entweder als Praktikant oder Auszubildende (z.B. im Goethe Institut)
- 3 Beispiele:
  - Ortslehrkraft
  - Sprachassistent
  - DAAD-Lektor

# Lehrer in deutschen Auslandsschulen

- **Bundesprogrammlehrkräfte**

Voraussetzungen sind:

- das zweite Staatsexamen für das Lehramt in Deutschland (oder vergleichbare anerkannte Abschlüsse) oder
- Abschluss als Magister/Master mit dem Hauptfach Deutsch als Fremdsprache (DaF) oder Linguistik mit Schwerpunkt DaF.

- **Ortslehrkräfte (OLK)**

- Für eine Tätigkeit als Ortslehrkraft können Sie sich formlos unmittelbar bei einer Deutschen Auslandsschule bewerben.
- Stellenangebote in der Web: einige Stellen in San Sebastian



[https://www.auslandsschulwesen.de/Webz/ZfA/DE/Bewerbung/Wege-ins-Ausland/wege-ins-ausland\\_node.html](https://www.auslandsschulwesen.de/Webz/ZfA/DE/Bewerbung/Wege-ins-Ausland/wege-ins-ausland_node.html)

# Fremdsprachassistentenkraft (FSA)

- Wie lange? 6 oder 8 Monate (September bis März/Mai); 12 Unterrichtsstunden pro Woche
- Wie? Bewerbung ein Jahr vorher
- Aufgaben: Mitarbeit im Deutschunterricht. Der Schwerpunkt liegt auf der Vermittlung sprachpraktischer Fähigkeiten. Extracurriculare Aktivitäten. In der Regel im Sekundarbereich.
- Nicht älter als 35 Jahre; Niveau B1 in Spanisch; mindestens 4 Semester abgeschlossen
- Finanzierung: 700 Euro/Monat (Falls mehr Stunden in der Schule, etwas mehr)
- Der konkrete Einsatzort wird aber nicht ausgewählt.



<https://www.kmk-pad.org/programme/fremdsprachenassistentenkraefte.html>

# DAAD-in Spanien



- 9 **DAAD-Lektorate**: Madrid, Barcelona, Valencia, Granada, Sevilla (2), Salamanca, Santiago de Compostela, Vitoria.

Regellektorat: Germanistik/deutsche Philologie; Deutsch als Fremdsprache; Deutschlehrausbildung; Dolmetscher- und Übersetzer Ausbildung; Deutsch für Hörer aller Fakultäten (Unterrichtspflicht: 12-15 Semesterwochenstunden).

- <https://www.daad.de/de/im-ausland-studieren-forschen-lehren/lehren-im-ausland/daad-lektorenprogramm/>
- 7 **DAAD-Sprachassistenten**: 10 bis 12 Monate an einer Hochschule im Ausland Deutsch unterrichten und hierfür ein DAAD-Stipendium bekommen (Programm Deutschlehren.international)
  - <https://www.daad.de/de/im-ausland-studieren-forschen-lehren/lehren-im-ausland/daad-sprachassistentenprogramm/>
- 50 Ortslektoraten an Unis

# Master: Sekundarlehrerausbildung

- Vollständiger Name: *Máster Universitario en Formación del Profesorado de ESO y Bachillerato, FP y Enseñanzas de Idiomas*
- Zugang zu allen Bereichen der Sekundarstufe (ESO, Bachillerato, FP) und den EOIs
- <http://www.ucm.es/masterformacionprofesorado>

# Struktur des Masters

## Allgemeines Modul: 12 ECTS (WS)

- 3 Fächer (je 4 ECTS) (Pädagogen)

## Fachspezifisches Modul: 30 ECTS (WS)

- 6 Fächer (je 5 ECTS) (Philologen)

-Praktikum (10 Wochen + Praktikumsbericht) 12 ECTS (SS). Zwei Betreuer: Unidozent + Lehrer der Sekundarschule oder der Sprachenschule

-Abschlussarbeit TFM (Theoretische Begründung eines Themas + Lehrerfahrung) 6 ECTS (SS)

# Módulo Genérico

<b>Materia / Asignatura</b>	<b>ECTS</b>
<b>Aprendizaje y desarrollo de la personalidad</b>	<b>4</b>
<b>Procesos y contextos educativos</b>	<b>4</b>
<b>Sociedad, familia y educación</b>	<b>4</b>

# Módulo Específico 1

<b>Materia: Complementos para la formación disciplinar</b>	<b>ECTS</b>
<b>Lingüística alemana aplicada a la enseñanza-aprendizaje del alemán</b>	<b>5</b>
<b>Tipología y variedad textual en lengua alemana</b>	<b>5</b>
<b>Manifestaciones literarias e interculturalidad en la lengua alemana</b>	<b>5</b>

# Módulo Específico 2

<b>Materia: Aprendizaje y enseñanza de las materias correspondientes +Innovación Docente</b>	<b>ECTS</b>
<b>Fundamentación didáctica del alemán</b>	<b>5</b>
<b>Didáctica de las competencias comunicativas, literarias y culturales en lengua alemana</b>	<b>5</b>
<b>Diseño y evaluación de unidades didácticas. Innovación docente y tecnológica</b>	<b>5</b>

# Módulo Prácticum

<b>Materia</b>	<b>ECTS</b>
<b>Prácticas en un Centro de Educación Secundaria</b>	<b>12</b>
<b>Trabajo Fin de Máster</b>	<b>6</b>

# Unser Vorschlag für die DaF-Lehrerbildung

6 Fächer des fachspezifischen Moduls auf Deutsch (WS)

3 Workshops im WS (jeweils 4 Stunden):

- Bearbeitung einer FSE oder DLL
- Präsentation und Diskussion der Unterrichtsentwürfe
- Fokussierung der Aktionsforschung (PEP=Praxis Erkundungsprojekte)
- Austausch und Diskussion

1 Besprechungsseminar (SS)

# Als DaF-Lehrer in Spanien?

## Zwei Ratschläge

„Mein Rat: in den öffentlichen Dienst oder eben an die Uni zu gehen, weil alles andere einfach zu prekär ist. Dabei sind die EOIs sicher eine gute Option, die es so in Deutschland nicht gibt. Auch wenn der Weg manchmal beschwerlich sein mag.“ (Christopher)

„Ich empfehle: verschiedene Sprachschulen zu vergleichen und beim Bewerbungsgespräch die eigenen Kompetenzen klar zu kommunizieren“ (Sofia)



# Zukunftsperspektiven

Irene Szumlakowski Morodo, UCM - Bonn 2022

- In den Jahren 2012 und 2013 erzählten die deutschen Medien von langen Warteschlangen vor den Goethe-Instituten in Barcelona und Madrid – die Wirtschaftskrise hatte Südeuropa voll getroffen. Viele bereiteten sich in Deutschkursen, auf ihre Arbeit in Deutschland vor.
- „Die Kursteilnehmerzahlen an den spanischen Goethe-Instituten stiegen von 6.000 im Jahr 2009 auf über 10.000 im Jahr 2012“ (Lobin. H, Witt. A, Wöllstein. A, Ebert, J (2021) Deutsch in Europa. Berlin / Boston, S.30)
- Das war die Zeit der Krise: große Nachfrage nach Deutschunterricht; Im GI Madrid wurden 10 neue Lehrer eingestellt; auch an den Universitäten zu beobachten („Merkel-Effekt“).
- Ist das vorbei?

# Interesse an Deutsch in Spanien

- Die Lernerzahlen gehen langsam zurück (der Zuwachs war zu groß)
- Interesse besteht, aber Deutsch kann man nicht so schnell wie gewünscht lernen
- Deutschsprachige Länder bieten noch attraktive Berufsmöglichkeiten
- Großes Potenzial in den Schulen: aber das braucht Förderung



**¿POR QUÉ APRENDER ALEMÁN?  
10 MOTIVOS PARA APRENDER ALEMÁN**

# Was halten die Spanier von der deutschen Sprache?

- Deutsch hat in Spanien den Ruf, eine schwierige Sprache zu sein
- Argumente: Aussprache, Konsonantenhäufung, Genera, Kasus, Satzstellung...
- Aber: nach dem ersten Schock, wenn die Lerner sich bemühen, haben sie bald Erfolgserlebnisse und beginnen, die deutsche Sprache zu lieben.

*El alemán es difícil*



## Español vs Alemán

¿Perdón?

Por favor

Adelante

Aquí tienes

De nada

**Bitte?**

**Bitte.**

**Bitte.**

**Bitte.**

**Bitte.**

Das bedeutet für die Lehrkräfte:

- Die Motivation der Lerner steigern
- Erfolgserlebnisse fördern
- Kontrastiv arbeiten (Spanisch ist auch sehr schwer!)
- Grammatik deduktiv, kognitiv und spielerisch vermitteln

Noch Fragen?

## Quellen:

- Auswärtiges Amt (2021): *Deutsch als Fremdsprache weltweit. Datenerhebung 2020*. Verfügbar unter: <https://www.auswaertiges-amt.de/blob/2344738/b2a4e47fdb9e8e2739bab2565f8fe7c2/deutsch-als-fremdsprache-data.pdf> (7/05/2022)
- DAAD (2021): *Spanien. Kurze Einführung in das Hochschulsystem und die DAAD-Aktivitäten 2020*. Verfügbar unter: [https://static.daad.de/media/daad\\_de/pdfs\\_nicht\\_barrierefrei/infos-services-fuer-hochschulen/laendersachstaende/expertise-zu-themen-laendern-regionen/spanien\\_daad\\_sachstand.pdf](https://static.daad.de/media/daad_de/pdfs_nicht_barrierefrei/infos-services-fuer-hochschulen/laendersachstaende/expertise-zu-themen-laendern-regionen/spanien_daad_sachstand.pdf) (9/05/2022)
- European Education and Culture Executive Agency, Eurydice, Baïdak, N., Motiejunaite, A., Balcon, M. (2017): *Schlüsselzahlen zum Sprachenlernen an den Schulen in Europa: Ausgabe 2017*, Publications Office, <https://data.europa.eu/doi/10.2797/007220>

- Hübner, Daniel (2021): *Situació de l'alemany . Cap a on anem ?* (21. Mai 2021). Verfügbar unter: [https://ceice.gva.es/documents/162640785/173734693/Huebner\\_Situaci%C3%B3\\_Alemanya\\_Valencia\\_2021.pdf/682c2292-9ef1-4d92-b859-4780577ce028](https://ceice.gva.es/documents/162640785/173734693/Huebner_Situaci%C3%B3_Alemanya_Valencia_2021.pdf/682c2292-9ef1-4d92-b859-4780577ce028)
- Karte der Schulen ZFA: <https://www.pasch-net.de/de/pasch-schulen/weltkarte.html>
- Ministerio de Educación (2010): *El español en Alemania y el alemán en España.*
- Ministerio de Educación y de Formación profesional (2021): *Estadística de las enseñanzas no universitarias. Curso 2020-2021. Enseñanza de lenguas extranjeras. Nota resumen.* Verfügbar unter: <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:8993b1cd-bc30-4886-861c-b079f6c96750/nota-2020-2021.pdf> (7/05/2022)
- Morales Gálvez, Carmen (2000): *La enseñanza de las lenguas extranjeras en España.* Madrid, CIDE.